

RUDY
RICCIOTTI
EDIFICIO

LALIQUE
ART

EDITORIAL

La matière est aux sources de l'histoire de la maison Lalique, comme des architectures de Rudy Ricciotti. Un sable, que le feu, un peu de souffle, beaucoup de temps, et l'intelligence de la main à l'œuvre, transforme. Cette silice se mue, depuis plus d'un siècle dans la manufacture de Wingen-sur-Moder, en cristal pur ; dans l'esprit de Rudy Ricciotti, ce composant se change en béton, elle devient la matière de ses créations qui métamorphosent l'espace.

Main dans la main, nous avons développé avec Rudy Ricciotti un vase qui célèbre en beauté le travail manufacturier. Scellant la rencontre entre les savoir-faire, le cristal et le béton, Lalique a prêté son expertise à l'imagination de ce maître aux édifices immédiatement reconnaissables.

Voici *Edificio*, un hymne à l'artisanat d'excellence français puisant dans l'œuvre iconique de Rudy Ricciotti.

Material is at the source of the history of the House of Lalique, as it is of Rudy Ricciotti's architecture. It is sand transformed by fire, a little breath, a lot of time and the intelligence of the hand at work. For more than a century, this silica has been transformed into pure crystal in the Wingen-sur-Moder factory; in Rudy Ricciotti's mind, this component is transformed into concrete, the material for his creations that transform space.

Hand in hand with Rudy Ricciotti, we have developed a vase that beautifully celebrates manufacturing. By bringing together know-how, crystal and concrete, Lalique has lent its expertise to the imagination of this master of instantly recognisable buildings.

This is Edificio, a hymn to the excellence of French craftsmanship, drawing on the iconic work of Rudy Ricciotti.

Silvio Denz
Président - directeur général
Chairman & CEO
LALIQUE

Quand une manufacture française plus que centenaire et un architecte passionné par les savoir-faire se rencontrent, ils brodent ensemble une trame lumineuse sur leur métier. L'entente entre l'architecture de Rudy Ricciotti et le cristal Lalique, animés par les mêmes feux, fait figure d'évidence.

LALIQUE & RUDY RICCIOTTI

When a French Maison with more than a hundred years of history meets an architect with a passion for craftsmanship, a shining story of their shared profession is bound to be told. With the same energy driving them, the immediate affinity between Rudy Ricciotti architecture and Lalique crystal was a foregone conclusion.

Réalisé main dans la main avec les artisans de la maison Lalique, le vase *Edificio* cristallise les inventions d'un virtuose du béton. Il s'inspire du dernier bâtiment de Rudy Ricciotti qui, avec son enveloppe nervurée de fils de béton blancs de plus de 20 mètres de haut, s'impose dans le paysage urbain parisien depuis 2022. Tour de force technique qui met la matière à l'épreuve, *Edificio* rend hommage aux valeurs du travail, partagées entre l'architecture et l'artisanat d'art.

« Les métiers d'art sont une image de notre pays, ils honorent la mémoire et le récit des savoirs », affirme Rudy Ricciotti. Auteur, entre autres, du « Pavillon Noir » du ballet Prejlocaj à Aix-en-Provence (2006), du département des Arts de l'Islam au musée du Louvre à Paris (2012), du MuCem à Marseille (2013), du stade Jean-Bouin à Paris (2013), du Mémorial du camp de Rivesaltes (2015), et du 19M, manufacture des Métiers d'art de la mode Chanel à Paris (2021), le Français Rudy Ricciotti est très attaché à la valeur du travail – ce qui lui a permis d'être de multiples fois récompensé par de prestigieux prix d'architecture au cours de sa carrière, en particulier le Grand prix national de l'architecture en 2006. Une valeur qu'il partage avec les artisans de Lalique : « J'ai trouvé beaucoup d'écoute au sein de la Maison. J'étais fier de constater l'expertise et le dévouement de cette belle entreprise française... Bien au-delà d'une tradition artistique, Lalique est une somme historique de savoirs techniques », affirme-t-il.

EDIFICIO



Created hand in hand with Lalique artisans, the Edificio vase is a crystal clear reflection of this concrete master's inspiration. The vase is based directly on the latest Rudy Ricciotti construction in Paris, a building enveloped in a nerve like structure of more than 20 metre tall white concrete strands standing proud among the urban landscape since 2022. As a technical masterpiece where materials are put to the test, Edificio pays tribute to working values shared between architecture and artisanal art.

“The arts reflect the image of our country, honouring the memory and sharing of its expertise,” Rudy Ricciotti has stated. This French architect, whose exploits include the “Black Pavilion” of the Prejlocaj ballet in Aix en Provence (2006), the Department of Islamic Arts of the Louvre Museum in Paris (2012), the MuCEM in Marseille (2013), the Jean Bouin Stadium in Paris (2013), the Memorial Camp of Rivesaltes (2015), and the 19M Fashion manufactory of Chanel (2021), sets great store by the value of work, an approach recognised repeatedly through the prestigious architecture awards he has received throughout his career, particularly the Grand National Prize of Architecture in 2006. Now, Rudy Ricciotti is cultivating these values alongside the artisans of Lalique: “The atmosphere within Lalique was very receptive. I was proud to witness the expertise and dedication of this remarkable French establishment... more than just artistic tradition, Lalique is a culmination of historic technical expertise.” he stated.

CRISTAL ET BÉTON, ALTER EGOS CRYSTAL AND CONCRETE, ALTER EGOS



Dernier-né de la collection Lalique Art qui s'enrichit depuis plus de dix ans, le vase *Edificio* se nourrit de l'architecture radicale de Rudy Ricciotti. « *C'est une pièce extrêmement technique, affirme-t-il, un hommage au savoir-faire. Derrière la fausse simplicité de ce vase se cache l'extraordinaire complexité mise en œuvre par le maître-verrier, tel un maçon. Il est à l'image de mon dernier bâtiment – un lieu de travail où l'artisanat savant français s'exprime.* »

En effet, *Edificio* est la parfaite homothétie d'un remarquable bâtiment de Rudy Ricciotti. Béton et cristal concentrent des défis géométriques semblables. À 90 degrés, à 87 degrés et à 93 degrés, les angles de ce vase ont été l'objet d'une attention particulière. La magie opère dans un équilibre sur mesure.

Telle la pièce manquante d'un précieux puzzle, *Edificio* est une cheville ouvrière en cristal qui vient s'insérer et combler l'espace trapézoïdale, dessiné par Rudy Ricciotti à l'entrée de son bâtiment parisien. Ce geste appose la touche finale au tableau de l'architecte.

Vraie rencontre entre les savoir-faire, la trame de cette histoire entre Lalique et Rudy Ricciotti se poursuit dans le motif qui enveloppe le bâtiment à la porte d'Aubervilliers sur de plus de 20 mètres de haut. Le repiquage du tissage de fils verticaux habillant la façade a pris forme sur le vase Lalique en de longilignes tiges textiles. Emplie d'eau, la structure du vase est modifiée ; elle flotte, semblant se détacher de son enveloppe texturée.

As the latest revelation in the Lalique Art collection which has been expanding for more than a decade, the Edificio vase was inspired by Rudy Ricciotti's radical architecture. "This piece is an incredible technical feat," he explained, "a true tribute to Lalique's craft. The seemingly simple vase belies an extraordinarily complex construction crafted by both master glassmaker and stonemason. In this regard, it echoes my latest building – a workspace where French excellence can shine."

Edificio is a perfect homothety of a remarkable Ricciotti building. Crystal and concrete concentrate similar geometric challenges. 90 degrees, 87 degrees, 93 degrees – particular care was taken with the angles. The magic is found in the tailored balance.

Like the missing piece of a precious puzzle, Edificio is a crystal linchpin that fits snugly into the trapezoid space designed by Rudy Ricciotti at the entrance of his Parisian building. In doing so, the final touch of the architect's art is laid.

As a true point of convergence of expert artisans, the threads of fate linking Lalique and Rudy Ricciotti take form in the design winding across the more than 20 metre tall building at Porte d'Aubervilliers in Paris. The threads here, woven vertically up the façade of the edifice, have been transposed as slender textile stems along the Lalique vase. When filled with water, the structure of the vase changes; it floats, seemingly breaking free of its textured casing.



VALEURS DU TRAVAIL

Installé avec son agence à Bandol (dans le Var), Rudy Ricciotti défend le « made in situ », le local, la préservation des métiers et des savoirs. Enfant, son père, passé de manœuvre à maçon avant de devenir maître d'œuvre en bâtiment, l'entraîne sur les chantiers : ces explorations sont fondatrices pour l'artiste-artisan du béton qui laisse parler la matière et la lumière.

Entre l'architecture et les arts décoratifs, Rudy Ricciotti ne dresse aucun mur : « *Depuis le XIXe siècle, les arts décoratifs ont porté ce qui s'est fait de plus brillant dans l'artisanat français. Dans l'excellence, le cristal et béton sont des alter egos. La physique des matériaux oblige à être humble.* »

THE VALUES OF WORK

Working from his agency in Bandol (in the Var department of southern France), Rudy Ricciotti advocates for "made in situ", a local first approach to professions and expertise that need to be preserved. During his childhood, his father – who ascended from stonemason's apprentice to general contractor in construction – would bring him to construction sites. These early explorations formed the foundation of this concrete artist artisan's work where material and light are key.

For Rudy Ricciotti, no wall separates architecture from the decorative arts: "Since the 19th century, the decorative arts have been at the forefront of the brilliance of French artisanship. When it comes to excellence, crystal and concrete are alter egos. The physical nature of the materials forces us to remain humble."





“ L'ARTISANAT D'EXCEPTION EST UNE FAMILLE GÉNÉREUSE
QUI HONORE CE QUE LA FRANCE SAIT FAIRE,
AU TRAVERS DES VALEURS DE SES TRAVAILLEURS. ”

RUDY RICCIOTTI

“ EXCEPTIONAL ARTISANSHIP IS A GENEROUS FAMILY
THAT HONOURS WHAT FRANCE IS CAPABLE OF
THROUGH THE VALUES OF ITS ARTISANS. ”

RUDY RICCIOTTI

UN BÂTIMENT TAILLÉ POUR LES ARTISANS LALIQUE

Associant une forme très complexe, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur, ce vase trapézoïdal inspiré d'un bâtiment existant, a suivi le patron de l'architecte au millimètre près. Du studio de création Lalique à l'atelier de modelage, le moule en acier, véritable matrice de ce vase, n'a rien laissé au hasard.

Telle une pièce de haute couture, le développement d'*Edificio* a exigé de multiples essais des artisans Lalique. Le défi était de taille, puisqu'il s'agissait de parvenir à facetter cette grande surface plane en respectant les angles et les arêtes voulus par l'architecte. Dans la chaleur des fours, de tours de mains en tours de force, avec plus de 20 kg au bout de la canne, la magie a fait son œuvre.

Aux ateliers du verre froid, les mains expertes de Lalique ont déployé les savoir-faire de la Maison : tailler pour débarrasser le superflu du cristal incolore, sabler pour matifier l'intérieur du vase, mater l'extérieur à l'aide de solutions. Avant de polir un à un les reliefs de la pièce, avec une patience et une méticulosité d'or...



A BUILDING SCULPTED BY LALIQUE ARTISANS

With its highly complex shape both inside and out, this trapezoid vase, inspired by an existing building, followed the architect's design down to the millimetre. From the Lalique design studio to the modelling workshop, nothing was left to chance for the steel mould that serves as the true master behind the vase.

Akin to an Haute Couture garment, Edificio required several test runs by Lalique artisans during its development. The challenge was immense: the vast flat surface needed to be faceted in a way that respected the angles and structures planned by the architect. In the heat of the oven, with a flick of the wrist and click of the pipe, the 20 kg mass of molten glass was transformed as if by magic.

In the cold-glass workshops, the expert hands of the Lalique artisans deployed their expertise as only they know how: shaving off the excess clear glass, sanding down the interior to leave a matte effect, smoothing off the outside with solutions. Only then could the reliefs on the piece be polished, one by one, requiring almost superhuman patience and precision.



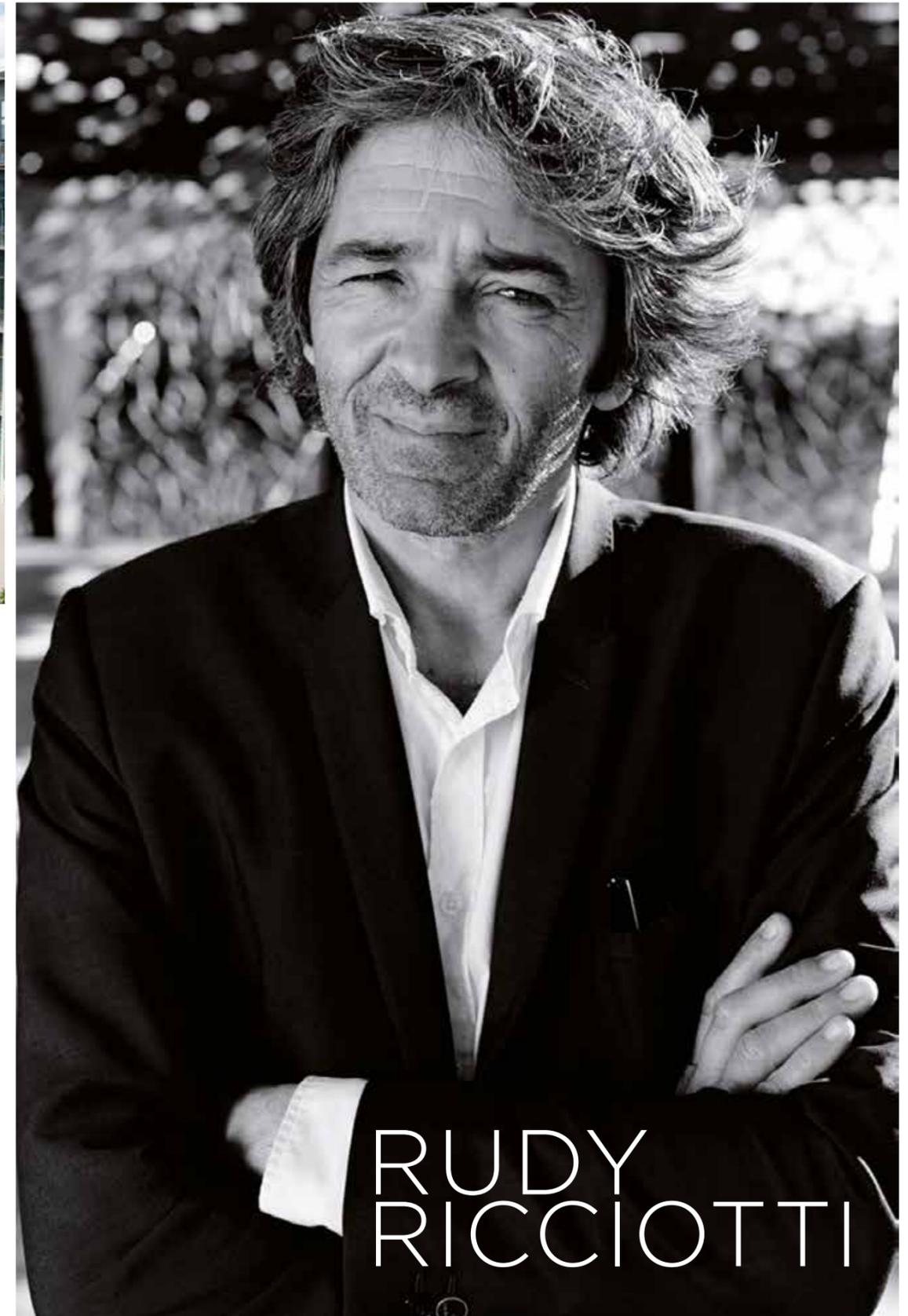
Né le 22 août 1952 à Alger, Rudy Ricciotti a des origines italiennes. Diplômé en architecture en 1980, à Marseille, il est installé avec son agence à Bandol, dans le Var. Dès 1994, il se fait remarquer avec son architecture en béton du Stadium de Vitrolles. Puis en 2006, il livre son fameux centre chorégraphique dit « le Pavillon noir » à Aix-en-Provence. De Séoul à São Paulo, Rudy Ricciotti est l'auteur d'une centaine de bâtiments, dont de nombreux musées, tel le département des arts de l'Islam au Louvre à Paris, le MuCem - Musée des civilisations de l'Europe et de la Méditerranée à Marseille (photo ci-dessous), ou encore le Musée « La Boverie » Centre International d'Art et de Culture de Liège, en Belgique. Lauréat du grand prix national de l'architecture en 2006, il est l'auteur de nombreux pamphlets, notamment *L'Architecture est un Sport de Combat* (éditions Textuel, 2013), *Le Béton en Garde à Vue : Manifeste architectural et théâtral* (éditions Lemieux Éditeur, 2015), *L'Exil de la beauté* (éditions Textuel, 2019).



*Born on 22 August 1952 in Algiers, Rudy Ricciotti has Italian roots. After finishing his studies in architecture in Marseille in 1980, he created his agency in Bandol, in the Var department of southern France. By 1994, he started making a name for himself with his concrete architecture for the Vitrolles Stadium. In 2006, he delivered his famous National Choreographic Centre, the "Black Pavilion", in Aix en Provence. From Seoul to São Paulo, Rudy Ricciotti is the master behind a hundred buildings, including many museums, such as the Department of Islamic Arts of the Louvre Museum in Paris, the MuCEM - Museum of European and Mediterranean Civilizations in Marseille (picture on the left), and the "La Boverie" International Centre of Art and Culture in Liège, Belgium. Rudy Ricciotti was awarded the Grand National Prize of Architecture in 2006 and has published a number of written pieces, including *L'Architecture est un Sport de Combat* ('Architecture is a combat sport') (Éditions Textuel, 2013), *Le Béton en Garde à Vue : Manifeste architectural et théâtral* ('Concrete in custody: an architectural and theatrical manifesto') (Éditions Lemieux Éditeur, 2015), and *L'Exil de la beauté* ('Beauty in exile') (Éditions Textuel, 2019).*

He has also won the Gold Medal of the Academy of Architecture, is a Member of the Academy of Technologies and Commander of the Order of Arts and Letters and has received the Auguste Perret Prize for Technology in Architecture from the International Union of Architects (UIA) in 2021.

Il est aussi médaillé d'or de l'Académie d'architecture, membre de l'Académie des technologies, commandeur de l'ordre des Arts et des Lettres, officier de l'ordre national du Mérite, chevalier de la Légion d'honneur, et a reçu en 2021 le prix Auguste-Perret pour la technologie en architecture décerné par l'Union internationale des architectes (UIA).



RUDY
RICCIOTTI

EDIFICIO
RUDY RICCIOTTI & LALIQUE ART
2024

Edition numérotée de 50 ex.
Numbered edition of 50

Cristal incolore / Clear crystal

Dimensions

H 322 x L 275 x P 160 mm / H 12.60" x W 10.63" x D 6.30"

Poids / Weight

14,6 kg / 30.86 lb



Crédit photographique / *Photo credit* :

© Karine Faby
couverture et dos de couverture / *cover and backcover*
p. 4-5, p. 7, p. 8-9, p. 10, p. 12-13, p. 14-15, p. 19

© Séquences Studio
p. 11

© Lisa Ricciotti
p. 16 (en haut / *top*)

© Olivier Amsellem
p. 16 (en bas / *bottom*)

© Rene Habermacher
p. 17

Les pièces ne sont pas représentées à leur taille réelle.
The products are not represented in their actual size.

Lalique SA
Août 2024 / *August 2024*

LALIQUE
lalique.com